



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФГБОУ ВО «ИГУ»

Кафедра европейских языков

УТВЕРЖДАЮ:

Директор МИЭЛ  О. В. Архипкин

« 19 » июня 2024 г.

Рабочая программа дисциплины

Наименование дисциплины **Б1.В.13 «ЯЗЫК СРЕДСТВ МАССОВОЙ
ИНФОРМАЦИИ» (английский язык)**

Направление подготовки **45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»**

Профиль подготовки «Межъязыковая и межкультурная бизнес-
коммуникация в торгово-экономической сфере
(китайский язык)»

Квалификация выпускника – бакалавр

Форма обучения – очная

Согласовано с УМК МИЭЛ ИГУ:

Протокол № 4 от « 22 » мая 2024 г.

Председатель _____


Е. В. Крайнова

Рекомендовано кафедрой:

Протокол № 9 от « 13 » мая 2024 г.

Зав. кафедрой _____


И.С. Шильникова

Иркутск 2024 г.

Содержание

	стр.
I. Цели и задачи дисциплины	3
II. Место дисциплины в структуре ОПОП.	3
III. Требования к результатам освоения дисциплины	3
IV. Содержание и структура дисциплины	5
4.1 Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов	5
4.2 План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по дисциплине	6
4.3 Содержание учебного материала	9
4.3.1 Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ	9
4.3.2. Перечень тем, выносимых на самостоятельное изучение в рамках самостоятельной работы студентов	10
4.4. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов	12
4.5. Примерная тематика курсовых работ	15
V. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	15
а) основная литература	15
б) базы данных, поисково-справочные и информационные системы	
VI. Материально-техническое обеспечение дисциплины	16
6.1. Учебно-лабораторное оборудование:	16
6.2. Программное обеспечение:	16
6.3. Технические и электронные средства обучения:	17
VII. Образовательные технологии	17
VIII. Оценочные материалы для текущего контроля и промежуточной аттестации	19

I. Цели и задачи дисциплины:

1.1. Цель дисциплины: формирование у студента профессионально-ориентированной иноязычной компетенции – системы знаний, умений и навыков эффективной коммуникации в иноязычной среде на уровне, необходимом и достаточном для успешного межличностного, межкультурного и профессионального общения, а также для чтения публицистических текстов на иностранном языке.

Задачи дисциплины:

- знакомство с теоретическими подходами к изучению массовых коммуникаций, с основными понятиями и категориями медакоммуникации;
- знакомство с основными особенностями публицистического стиля современных англоязычных изданий;
- знакомство с особенностями языкового манипулирования в СМИ;
- совершенствование грамматических навыков, обеспечивающих коммуникацию как общего, так и профессионального характера без искажения смысла при письменном и устном общении;
- совершенствование навыков говорения – монолог, диалог, полилог – с использованием наиболее употребительных лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях неофициального и официального общения;
- совершенствование основных речевых форм высказывания: повествования, описания и рассуждения;

II. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Дисциплина Б1.В.13 «Язык средств массовой информации (английский язык)» включена в цикл вариативных дисциплин Федерального компонента государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования и входит в вариативную часть гуманитарного, социального и экономического цикла (Б1.В.). Программа рассчитана на студентов, обучающихся по направлению «Лингвистика» (академический бакалавриат) на 4 курсе (7 семестр).

Для изучения данной учебной дисциплины необходимы знания, умения и навыки, формируемые предшествующими дисциплинами «Практический курс английского языка», «Практическая грамматика английского языка», «Практическая фонетика английского языка». Эти дисциплины обеспечивают практическую направленность в системе обучения и соответствующий уровень использования иностранного языка в будущей профессиональной деятельности.

Перечень последующих учебных дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной учебной дисциплиной: «Английский язык: межкультурная коммуникация», «Практическая грамматика английского языка». Данные дисциплины обеспечивают преемственность содержания и непрерывность формирования компетенций. Таким образом, английский язык становится рабочим инструментом, позволяющим выпускнику постоянно совершенствовать свои знания, изучая современную иностранную литературу по соответствующей специальности. Наличие высокой коммуникативной компетенции дает возможность выпускнику вести плодотворную деятельность по изучению и творческому осмыслению зарубежного опыта в профилирующих и смежных областях науки и техники, а также в сфере делового профессионального общения.

III. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование компетенций в соответствии с ФГОС ВО и ОП ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика»:

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция	Индикаторы компетенций	Результаты обучения
<p><i>ПК-1</i> <i>Способен осуществлять письменный и устный, полный и сокращенный перевод, обеспечивая при этом соответствие перевода лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригинала.</i></p>	<p><i>ИДК_{ПК-1.2}.</i> <i>Использует виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода.</i></p>	<p>Знать: основные правила и методы внедрения полученных знаний в перевод с изучаемого языка на русский. Уметь: применять на практике полученные знания при переводе с иностранного языка на русский. Владеть: основными техниками перевода лексических и грамматических конструкций с иностранного языка на русский.</p>

IV. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Объем дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов.

в том числе 30 часов – практическая подготовка, 6 часов – КСР, 64 часа – самостоятельная работа, 8 часов – КО.

Из них реализуется с использованием электронного обучения и дистанционных образовательных технологий 30 часов.

Из них 20 часов – практическая подготовка.

Форма промежуточной аттестации: 5 семестр – экзамен, 6 семестр - экзамен

4.1. Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов.

№ п/н	Раздел дисциплины/тема	Семестр	Всего часов	Из них практическая подготовка обучающихся	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу обучающихся, практическую подготовку и трудоемкость (в часах)				Форма текущего контроля успеваемости/ Форма промежуточной аттестации (по семестрам)	
					Контактная работа преподавателя с обучающимися			Самостоятельная работа (в том числе внеаудиторная СР, КСР)		
					Лекция	Семинар/ Практическое, лабораторное занятие/	Консультация			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
1	Функции СМИ в современном обществе.	7	8			2			6	Тест, собеседование
2	Место СМИ в системе функциональных стилей.	7	8	2		2			6	Тест, собеседование

3	Типологические характеристики и лингвостилистические особенности жанров масс-медиа на современном этапе.	7	8	2		2		6	Тест, собеседование
4	Лингвистические особенности газетных и журнальных заголовков.	7	8	2		2		6	Тест, собеседование
5	Лексика и фразеология современных масс-медиа.	7	8	2		2		6	Тест, собеседование
6	Синтаксис современных массмедиа.	7	8	2		2		6	Тест, собеседование
7	Разговорная речь в современной публицистике	7	10	2		4		6	Устное собеседование по темам
8	Прецедентные тексты в языке СМИ.	7	8	2		2		6	
9	Оценка и экспрессия в газетнопублицистическом подстиле.	7	8	2		2		6	Тест, собеседование
10	Принципы языкового манипулирования.	7	8	2		2		6	Тест, собеседование
11	Язык рекламы.	7	6	2		4		2	Тест, собеседование
12	Специфика межкультурной коммуникации в текстах СМИ.	7	6	2		4		2	Тест, собеседование
13	Итоговая форма контроля	7	8						Тест, собеседование
	Итого в семестре 108 часа: (КСР -6 часов, КО- 8 часов)		102	24		30		64	

4.2. План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Семестр	Название раздела, темы	Самостоятельная работа обучающихся			Оценочное средство	Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы
		Вид самостоятельной работы	Сроки выполнения	Трудоемкость (час.)		
7	Функции СМИ в современном обществе.	Подготовка к устному опросу	1-2 неделя сентября	6	Устный опрос	Согласно списку лит-ры V
7	Место СМИ в системе функциональных стилей.	Подготовка к устному опросу	3-4 неделя сентября	6	Устный опрос	Согласно списку лит-ры V
7	Типологические характеристики и лингвостилистические особенности жанров масс-медиа на современном этапе.	Подготовка к устному опросу	октябрь	6	Устный опрос	Согласно списку лит-ры V
7	Лингвистические особенности газетных и журнальных заголовков.	Подготовка к устному опросу	Вторая половина октября	6	Устный опрос	Согласно списку лит-ры V
7	Лексика и фразеология современных масс-медиа.	Подготовка к устному опросу	ноябрь	6	Устный опрос	Согласно списку лит-ры V
7	Синтаксис современных массмедиа.	Подготовка к устному опросу	декабрь	6	Устный опрос	Согласно списку лит-ры V
7	Разговорная речь в современной публицистике	Подготовка к устному опросу	февраль	6	Устный опрос	Согласно списку лит-ры V
7	Прецедентные тексты в языке СМИ.	Подготовка к устному опросу	март	6	Устный опрос	Согласно списку лит-ры V
7	Оценка и экспрессия в газетнопублицистическом подстиле.	Подготовка к устному опросу	апрель	6	Устный опрос	Согласно списку лит-ры V
7	Принципы языкового манипулирования.	Подготовка к устному опросу	апрель	6	Устный опрос	Согласно списку лит-ры V
7	Язык рекламы.	Подготовка к устному опросу	май	2	Устный опрос	Согласно списку лит-ры V
7	Специфика межкультурной коммуникации в текстах СМИ.	Подготовка к устному опросу	июнь	2	Устный опрос	Согласно списку лит-ры V
Общий объем самостоятельной работы по дисциплине (час)				64		

Семестр	Название раздела, темы	Самостоятельная работа обучающихся			Оценочное средство	Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы
		Вид самостоятельной работы	Сроки выполнения	Трудоемкость (час.)		
				20		
Из них объем самостоятельной работы с использованием электронного обучения и дистанционных образовательных технологий (40 часов)						

4.3. Содержание учебного материала

Тема 1. Функции СМИ в современном обществе. Основные функции массмедиа: информирование и воздействие. Новые тенденции развития языка СМИ на современном этапе (актуализация информационности, диалогичность, индивидуализация, психологизация, театрализация, полемичность, изменение композиции медиа-текста, глобальная авторизация, ироничность и др.). Мифологемы в текстах СМИ. Роль СМИ в создании образов и стереотипов.

Тема 2. Место СМИ в системе функциональных стилей. Функционально-стилистическая дифференциация языка. Функциональные стили. Признаки публицистического стиля. Общие особенности публицистического стиля. Публицистический стиль как форма реализации языка СМИ. Языковые и понятийные характеристики публицистического функционального стиля.

Тема 3. Типологические характеристики и лингвистические особенности жанров масс-медиа на современном этапе. Медиатекст (структура и содержание понятия) и медиадискурс. Стилистическая неоднородность языка СМИ. Жанрово-видовая классификация текстов массовой информации, основные типы текстов: новости, информационная аналитика и комментарий, публицистика (features), реклама. Язык интернета; блоги как СМИ. Экстралингвистические составляющие медиадискурса.

Тема 4. Лингвистические особенности газетных и журнальных заголовков. Соотношение заголовка и текста. Функции заголовка. Заголовок и текст. Структурное и функциональное своеобразие заголовков. Цитация и виды ее трансформации в заголовках. Смешение элементов разных стилей. Использование экспрессивных средств. Синтаксические особенности заголовков. Дезориентирующие заголовки.

Тема 5. Лексика и фразеология современных масс-медиа. Метафоризация. Использование лексики пассивного фонда языка, высокой книжной, профессиональной лексики. Употребление разговорных, просторечных, жаргонных слов. Особенности использования фразеологизмов в языке СМИ. Оскорбительная лексика в СМИ. Словообразовательные и морфологические особенности языка СМИ.

Тема 6. Синтаксис современных массмедиа. Наиболее частотные синтаксические фигуры как средство оценочности и образной экспрессии.

Тема 7. Разговорная речь в современной публицистике. Особенности разговорной речи в современной публицистике. Основные тенденции на интралингвистическом уровне: распространение норм разговорного стиля в базовом корпусе медиаречи; снижение речевой нормы; тиражирование ошибочного речепотребления.

Тема 8. Прецедентные тексты в языке СМИ. Когнитивная база и прецедентные феномены. Особенности функционирования прецедентных феноменов в публицистическом дискурсе. Источники текстов, способы использования.

Тема 9. Оценка и экспрессия в газетно-публицистическом подстиле. Способы выражения оценки и экспрессии в газетно-публицистическом подстиле. Языковая игра как способ создания экспрессии. Функции игры в СМИ. Типы игр. Метафоризация как средство выражения оценки. Публицистические метафоры, основные темы характерные для создания метафор.

Тема 10. Принципы языкового манипулирования. практическое занятие. Основные языковые механизмы вариативной интерпретации действительности. Вербализация текстообразования. Эксплицитная и имплицитная информация в сообщении; различия в способах их воздействия на сознание. Основные виды имплицитной информации (пресуппозиция, исходное предположение (установка) вопроса, вводный компонент, импликатура дискурса) и их использование в целях языкового манипулирования.

Тема 11. Язык рекламы. Особенности реализации функции воздействия в рекламных текстах. Приемы речевого воздействия в рекламе (генерализация, псевдообъяснение, сравнение, наклеивания ярлыков). Прагматические особенности рекламных текстов.

Внутренняя структура вербальной части рекламного текста. Экспрессивность. Стилистические приемы, используемые в рекламных текстах. Особенности рекламных текстов на морфо-синтаксическом уровне.

Тема 12. Специфика межкультурной коммуникации в текстах СМИ. Тексты массовой информации и картина мира. Информационная и языковая картины мира. Культуроспецифичность информационной картины мира. Менталитет и речевой этикет нации. Способы передачи культурозначимой информации в медиатекстах. Денотативный, коннотативный, ассоциативный и метафорический уровни культурологического контекста.

4.3.1. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ

№ п/н	№ раздела и темы	Наименование семинаров, практических и лабораторных работ	Трудоемкость (час.)		Оценочные средства	Формируемые компетенции (индикаторы)*
			Всего часов	Из них практическая подготовка		
1	2	3	4	5	6	7
1	1	Функции СМИ в современном обществе		2	Конспекты глав работ учебных, занимающихся проблемами медиалингвистики	ПК-1 ИДК $n_{К1.2}$
2	2	Место СМИ в системе функциональных стилей.		2	Конспекты глав работ учебных, занимающихся проблемами медиалингвистики и функциональной стилистики	ПК-1 ИДК $n_{К1.2}$
3	3	Типологические характеристики и лингвистические особенности жанров масс-медиа на современном этапе		2	Устный опрос	ПК-1 ИДК $n_{К1.2}$
4	4	Лингвистические особенности газетных и журнальных заголовков.		2	Устный опрос	ПК-1 ИДК $n_{К1.2}$
5	5	Лексика и фразеология современных масс-медиа.		2	Устный опрос	ПК-1 ИДК $n_{К1.2}$
6	6	Синтаксис современных массмедиа		2	Устный опрос	ПК-1 ИДК $n_{К1.2}$
7	7	Разговорная речь в современной публицистике		4	Устный опрос	ПК-1 ИДК $n_{К1.2}$
8	8	Прецедентные тексты в языке СМИ		2	Устный опрос тест	ПК-1 ИДК $n_{К1.2}$
9	9	Оценка и экспрессия в газетнопублицисти-	2	2	Устный опрос	ПК-1 ИДК $n_{К1.2}$

		ческом подстиле				
10	10	Принципы языкового манипулирования		2	Устный опрос	ПК-1 ИДК n _{К1.2}
11	11	Язык рекламы.		4	Устный опрос	ПК-1 ИДК n _{К1.2}
12	12	Специфика межкультурной коммуникации в текстах СМИ.		4	Устный опрос	ПК-1 ИДК n _{К1.2}

4.3.2. Перечень тем, выносимых на самостоятельное изучение студентами в рамках самостоятельной работы (СРС)

№ п/п	Тема	Задание	Формируемая компетенция	ИДК
1	2	3	4	5
1	Функции СМИ в современном обществе	Составить конспект глав работ ученых, занимающихся проблемами медалингвистики	ПК-1	ИДК _{ПК-1.2}
2	Место СМИ в системе функциональных стилей.	Составить конспекты глав работ ученых, занимающихся проблемами медалингвистики и функциональной стилистики	ПК-1	ИДК _{ПК-1.2}
3	Типологические характеристики и лингвостилистические особенности жанров масс-медиа на современном этапе.	Поиск и анализ медиатекстов различных жанров и соответствующего лингвостилистического материала (на сайтах англоязычных СМИ)	ПК-1	ИДК _{ПК-1.2}
4	Лингвистические особенности газетных и журнальных заголовков.	Поиск и анализ медиатекстов различных жанров и соответствующего лингвостилистического материала (на сайтах англоязычных СМИ)	ПК-1	ИДК _{ПК-1.2}
5	Лексика и фразеология современных масс-медиа	Поиск и анализ медиатекстов различных жанров и соответствующего лингвостилистического материала (на сайтах англоязычных СМИ).	ПК-1	ИДК _{ПК-1.2}
6	Синтаксис современных массмедиа	Поиск и анализ медиатекстов различных жанров и соответствующего лингвостили-	ПК-1	ИДК _{ПК-1.2}

		стического материала (на сайтах англоязычных СМИ).		
7	Разговорная речь в современной публицистике	Поиск и анализ медиатекстов и соответствующего лингвостилистического материала (на сайтах англоязычных СМИ)	ПК-1	ИДК _{ПК-1.2}
8	Прецедентные тексты в языке СМИ	Поиск и анализ медиатекстов и соответствующего лингвостилистического материала (на сайтах англоязычных СМИ)	ПК-1	ИДК _{ПК-1.2}
9	Оценка и экспрессия в газетно-публицистическом подстиле.	Поиск и анализ медиатекстов и соответствующего лингвостилистического материала (на сайтах англоязычных СМИ)	ПК-1	ИДК _{ПК-1.2}
10	Принципы языкового манипулирования.	Поиск и анализ медиатекстов и соответствующего лингвостилистического материала (на сайтах англоязычных СМИ)	ПК-1	ИДК _{ПК-1.2}
11	Язык рекламы	Поиск и анализ медиатекстов и соответствующего лингвостилистического материала (на сайтах англоязычных СМИ)	ПК-1	ИДК _{ПК-1.2}
12	Специфика межкультурной коммуникации в текстах СМИ.	Поиск и анализ медиатекстов и соответствующего лингвостилистического материала (на сайтах англоязычных СМИ)	ПК-1	ИДК _{ПК-1.2}

4.4. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Методические рекомендации по составлению монологического высказывания на иностранном языке. Прежде всего, следует усвоить лексические единицы к пройденной теме. Изучите внимательно базовые тексты, пройденные по теме в основном учебнике, обращайте внимание на комментарий к тексту, на значение каждой словарной единицы как отдельно взятого элемента, так и в контексте. При работе над построением монологического высказывания воспользуйтесь следующими выражениями: I'm convinced that... Personally, I think... As I see it, As far as I'm concerned, That's true, but... 16 Well, I agree to some extent – however, I'm not sure I agree with that because... Probably. But, on the other hand, if... You are right. But does this mean... I see. Could you tell me a bit more about...? I see

what you mean, but... I'm not sure that's correct. I'm not sure I can accept that. I disagree. You must be joking! Surely you don't think that... I'm afraid you are mistaken. I can go along with that. Right you are, but I suppose... There might be some truth in that, but... That's exactly what I think... Необходимо составить четкий план по заданной теме (в качестве опоры можно использовать пройденные на уроке материалы учебника). Затем можно приступить к построению высказывания в заданном объеме в контексте коммуникативной задачи в рамках установленной темы (объем не менее 25 развернутых высказываний). Помните, что необходимо логично и связно строить высказывание; использовать стратегии описания, сообщения, рассуждения; точно и правильно употреблять языковые средства оформления монологического высказывания.

Методические указания по подготовке презентаций. Порядок выполнения самостоятельной работы: выберите тему, которая вам интересна. Сформулируйте тему презентации. Осуществите поиск информации с использованием интернет-ресурсов, библиотечных ресурсов, краеведческих материалов, словарей. Обработайте ее. Воспроизведите текст вслух на английском языке на каждом слайде. Подготовьте грамотный, логически законченный рассказ. Подберите иллюстрационный материал к проектам. При подборе иллюстраций используйте метод виртуальной экскурсии. Прорепетируйте свое выступление.

Общие требования к презентации:

1. Презентация не должна быть меньше 10 слайдов.
2. Первый лист – это титульный лист, на котором обязательно должны быть представлены: название проекта, полное название учреждения; фамилия, имя, отчество автора.
3. Следующий слайд – это содержание.
4. 4.Дизайн - эргономические требования: сочетаемость цветов, ограниченное количество объектов на слайде, цвет текста.
5. Последними слайдами презентации должны быть глоссарий и список литературы.

Критерии оценки: презентация должна отвечать всем требованиям по ее созданию. Поиск информации должен осуществляться с использованием интернет-ресурсов, библиотечных ресурсов, краеведческих материалов, словарей. Информация должна быть грамотно обработана. Информация должна полностью раскрывать тему. Презентация должна быть грамотно переведена на английский язык. Автор работы должен владеть информацией и уметь сделать рассказ по теме.

Методические рекомендации по подготовке к дискуссии. Для того чтобы правильно подготовиться к дискуссии, необходимо составить перечень плюсов и минусов выбранной темы. Затем определить какой точки зрения Вы будете придерживаться. Во время дискуссии используйте следующие фразы и выражения:

для определения цели взаимодействия

Let's discuss pro and contra – Давайте обсудим «за» и «против». Let's clear it up. It's the matter of great importance. - Давай разберёмся. Это дело большой важности для вступления в дискуссию

I am not much of a public speaker but I'd like to add... – Я не очень хороший оратор, но мне хочется добавить (вступаю в дискуссию)What I want to speak about is... То, о чем я хочу поговорить сейчас - это...Let me inform you about... – Позвольте мне сообщить вам...And now about... – А теперь о...As for... - Что касается...My speech will be about ... – Речь пойдет о...I will tell you about... – Я расскажу Вам о... для самостоятельного оценивания информации, которой делимся с окружающими: At first – Во-первых, First of all – Прежде всего, As far as I remember/know... – Насколько я помню/знаю..., If I'm not mistaken... – Если я не ошибаюсь...,If I remember rightly... – Если я правильно помню...,It's needless to say...– Нет нужды говорить...,It's common knowledge that... – Это общеизвестно,

что..., It's well known that... – Хорошо известно, что..., Everybody knows... – Все знают, что..., No one is surprised to hear that... – Никто не удивится, услышав, что..., It's important, I think. – Я думаю, это важно. It's also very interesting that – Также очень интересно... Frankly speaking – Честно говоря Strictly speaking – Строго говоря To say the truth – По правде сказать In fact – На самом деле There is no doubt that... – Нет сомнений в том, что...

для дополнения высказывания In addition... – В дополнение... I would like to add that – Я бы хотел добавить, что... By the way – кстати, между прочим Just for the record – для справки при сомнении в понимании услышанного, переспрашиваем, уточняем What do you mean? – Что Вы имеете в виду? What does it mean? – Что это значит?... What is it? – ... (слово, которое не поняли) Что это? What do you want to say? – Что Вы хотите сказать? Could you say it again? – Скажите, пожалуйста, еще раз. Could you repeat, please? – Не могли бы вы повторить, пожалуйста. Excuse me, I don't understand. Could you speak not so quickly? – Простите, я не понимаю. Не могли бы вы говорить не так быстро? I don't quite follow you. – Я не совсем улавливаю мысль. I'm not sure I get what you mean. – Я не уверен, что понял, что Вы имели в виду. What did you say? – Что вы сказали? In other words... – Другими словами... Paraphrasing we can say... – Иными словами можно сказать... Заканчиваем дискуссию, подводим итоги People say tastes differ. – Говорят, что о вкусах не спорят. It's matter of opinion. – Это спорный вопрос. All in all.. – В конечном счёте, с учётом всех обстоятельств... Wait and see. – Поживём увидим. Let's drop the subject. – Давай оставим эту тему. I don't want to discuss this problem. – Я не хочу обсуждать эту проблему. In any case it was nice to speak to you. – В любом случае было приятно поговорить с Вами. Use your own judgement. – Решай сам. To sum up... – Подводя итог, суммируя все вышесказанное... In short / in brief / in a word – Короче In general... – В общем... In conclusion I would like to say... – В заключение я хотел бы сказать... After all... – В конце концов, в итоге... So the main idea is that... – Итак, основная идея заключается в том, что...

Подготовка к тестированию: тщательно просмотрите учебный материал, пройденный на уроках. Внимательно изучите дополнительные материалы, выложенные к теме на образовательном портале educa.isu. Прделайте на образовательном портале тренировочные тесты, составленные к каждой пройденной теме.

Составление пересказа текста. Пересказ текста - один из ключевых аспектов обучения английскому языку. Преподаватели считают его одним из наиболее ценных упражнений, способных одновременно решить несколько задач – закрепить новую лексику и актуализировать грамматические конструкции, потренировать речевой аппарат для общения, а также научиться грамотно формулировать мысли как кратко, так и подробно. Именно поэтому важно понять, как пересказать текст на английском – это пригодится как в процессе учебы, так и для дальнейшей коммуникации с носителями языка. Давайте подробнее разберем ключевые методики и правила пересказа, и опорные фразы, которые помогут сделать его более связным и стройным.

Сегодня лингвисты и преподаватели выделяют два вида пересказа текста на английском – подробный и краткий. Они отличаются друг от друга не только объемом, но и принципами подготовки, и целями, которые ставятся перед каждым из них. Именно поэтому важно узнать как можно больше об обоих типах изложения текстов в различных жанрах.

Подробный пересказ

Данный вид устного изложения подразумевает пересказ текста или текстового фрагмента с упоминанием всех деталей, упомянутых в источнике. Именно такой вариант необходим при изучении новой темы: благодаря подробному пересказу легче усвоить новую лексику и грамматику и натренировать речь. При этом зазубривание текста совершенно не дает подобного эффекта – это связано с тем, что в данном случае не будет глу-

бокого понимания прочитанного, а потому пересказанный своими словами фрагмент окажется куда полезнее.

Если вы еще не знаете, как подготовить отрывок из художественного произведения или статью к подробному пересказу, стоит опираться на давно известные и четкие правила:

Прочитайте текст несколько раз. Количество прочтений не ограничено: кому-то хватит двух-трех раз, кому-то потребуется больше. Постарайтесь понять не только основную идею, но и сюжетные линии, и важные детали.

Разберите новую лексику и грамматику. Незнакомые слова и фразы необходимо выписать и перевести, ориентируясь на контекст. Уже на этом этапе часть их запомнится автоматически и сделает пересказ более полным и красочным.

Выделите для себя самое главное. В данном случае это имена героев рассказа или статьи либо явления, которые в нем описываются, а также основные мысли или события. Их можно выписать или выделить маркером – и еще раз перечитать.

Составьте план пересказа. В этом случае он строится по классической структуре «введение-основная часть-заключение», которую вам предстоит заполнить выделенными ранее событиями и фактами. Укажите в нем тезисно только основные мысли – детали добавите по ходу пересказа.

Потренируйтесь. Если вы только начинаете изучать английский, попробуйте пересказать текст на русском и только потом переходите на другой язык. Если ваш уровень достаточно высок, начинайте с английского сразу. Тренироваться желательно перед зеркалом, четко произнося слова и фразы.

Когда вы уже пересказываете текст преподавателю, не бойтесь отступлений от проговоренного ранее плана. Ваша задача – донести основные мысли и детали, и только вам решать какие слова и фразы использовать и в какой последовательности доносить факты. Самое главное – постараться сделать пересказ логичным и не исказить информацию.

Краткий пересказ

Сокращенный вариант пересказа, который в английском называют summary – это уже тип устного изложения более высокого уровня. Именно он позволяет понять, как быстро вы способны усваивать и перерабатывать информацию из новых источников на иностранном языке и передавать ее доступно и сжато. Сокращение текста для пересказа будет оптимальным при соблюдении следующих правил:

Тщательное прочтение текста. Необходимо для улавливания ключевых мыслей и фактов. Не пытайтесь понять и сходу выучить незнакомую лексику: если поймете значение новых слов интуитивно исходя из контекста – прекрасно, и чаще всего этого бывает достаточно для summary.

Выпишите тезисы и составьте план. Обычно для этого достаточно выделить 3-6 предложений в тексте: они сами сложатся в логичный и практически законченный пересказ.

Порепетируйте. Несколько раз перескажите текст, опираясь на ранее выписанные тезисы. Если не получается сразу сделать это на английском, попробуйте перейти на русский.

Не перенапрягайтесь. Делайте перерывы не только между тренировками, но и между составлением плана и репетицией. В этом случае информация «уляжется» в голове, и пересказ пойдет легче.

Согласно сложившимся правилам, для пересказа используются два времени группы Simple – Present и Past. Первое потребуется для пересказа какой-либо научной статьи или публикации о текущих событиях, а прошедшее – для устного изложения художественных произведений и статей с фактами о прошлом.

4.5. Примерная тематика курсовых работ (проектов) курсовые работы не предусмотрены.

V. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

аа) перечень литературы

- основная литература

1. Байдикова, Н. Л. Стилистика английского языка : учебник и практикум для вузов / Н. Л. Байдикова, О. В. Слюсарь. – Москва : Издательство Юрайт, 2024. – 261 с. – (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11799-8. – Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL : <https://urait.ru/bcode/542464>
2. Борисова, Е. Б. Курс лекций по стилистике современного английского языка = A Course of Lectures in Stylistics of Modern English : учебное пособие / Е. Б. Борисова. – 2-е изд., испр. и доп. – Самара : СамГУПС, 2021. – 118 с. – ISBN 978-5-8428-1187-8. – Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. – URL : <https://e.lanbook.com/book/330557>
3. Galperin, I. R. English Stylistics = Стилистика английского языка : учебник / I. R. Galperin. – 6-е изд. – М : КРАСАНД, 2014. - ISBN 978-5-396-00598-3 (25 экз).

- дополнительная литература

1. Александрова, Е. М. Английский язык для международных (B1-C1) : учебное пособие для вузов / Е. М. Александрова. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 241 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14776-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/520295>
2. Данчевская, О. Е. Английский язык для межкультурного и профессионального общения = English for Cross-Cultural and Professional Communication : учеб. пособие для вузов / О. Е. Данчевская. – 3-е изд., стер. – М. : ФЛИНТА ; [S. I.] : Наука, 2014. – ISBN 978-5-9765-1284-9 (15 экз).
3. Салье, Т.Е. Английский язык для специальности «Связи с общественностью» = English for Students of Communications : учебник / Т. Е. Салье, Ю. М. Валиева, И. Н. Воскресенская. – М. : Академия, 2007. – 511 с. - ISBN 978-5-7695-2083-9 (55 экз.)

б) базы данных, поисково-справочные и информационные системы:

1. <http://www.grammar.sourceword.com/>
2. <http://www.classes.ru/english-grammar-textbooks.htm>
3. <http://www.free-english.ru/>
4. <http://www.books4all.ru/ganre/english.html>
5. <http://www.bbcworldwide.com>
6. <http://www.esl1.com>
7. <http://www.ozline.com./learning/webtypes.html>
8. <http://www.hello-online.ru>
9. <http://oelp.uoregon.edu/>

В системе образовательного портала ИГУ (<http://educa.isu.ru>) размещены методические материалы и задания по дисциплине Б1.В.13 «Язык средств массовой информации (английский язык)»

VI. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Учебно-лабораторное оборудование:

Для реализации данной дисциплины используется специальное помещение – аудитория на 100 посадочных мест, укомплектованная специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации:

- Wi-Fi, Активный микшерный пульт Yamaha + микрофон,
- Колонки – 2*200Вт,
- экран настенный – ScreenMedia 180x180, проектор – BenQ MX661,
- Компьютер преподавателя (AMD ATHLON II x3) .
- ПО – Microsoft Windows, Microsoft Office Professional Plus 2010,
- Kaspersky Endpoint Security

Так же имеется аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций, помещение для самостоятельной работы, оснащенные компьютерами с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронно-информационную среду ФГБОУ ВО «ИГУ» – Образовательный портал ИГУ – educa.isu.ru.

6.2. Программное обеспечение:

Наименование программного продукта	Кол-во	Обоснование для пользования ПО (Лицензия, Договор, счёт, акт или иное)	Дата выдачи лицензии	Срок действия права пользования
Право на использование Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition (ежегодно обновляемое ПО)	166	Сублицензионный договор № 03-К-1129 от 12.11.2021	25.12.2021	2 года
WinRAR	2	Государственный контракт № 04-175-12 от 26.11.2012	25.12.2012	бессрочно
7zip (ежегодно обновляемое ПО)	Условия правообладателя	Условия использования по ссылке: https://www.7zip.org/license.txt	Условия правообладателя	7zip (ежегодно обновляемое ПО)
Acrobat Reader DC (ежегодно обновляемое ПО)	Условия правообладателя	Условия использования по ссылке: https://acrobat.adobe.com/ru/ru/acrobat/pdf-reader/volume-distribution.html	Условия правообладателя	бессрочно

Foxit PDF Reader 8.0 (ежегодно обновляемое ПО)	Условия правообладателя	Условия использования по ссылке: https://www.foxitsoftware.com/products/pdf-reader/eula.html	Условия правообладателя	бессрочно
Google Chrome (ежегодно обновляемое ПО)	Условия правообладателя	Условия использования по ссылке: https://www.google.ru/chrome/browser/privacy/eula_text.html		

6.3. Технические и электронные средства:

Электронные средства обучения по дисциплине «Язык средств массовой информации (английский язык)» размещены на образовательном портале ИГУ educa.isu.ru

VII. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

По данному направлению подготовки, реализация компетентного подхода предусматривает использование при проведении занятий активных и интерактивных формы проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

Обучение по данной учебной дисциплине проходит с использованием таких личностно-ориентированных педагогических технологий, как:

- работа в сотрудничестве,
- разноуровневое обучение.

Активные методы обучения включают в себя любые способы, приемы, инструменты разработки, проведения и совершенствования процесса обучения, которые отвечают важнейшему требованию: сотрудничеству обучающихся и преподавателя в планировании и реализации всех этапов процесса обучения.

Интерактивная деятельность предполагает организацию и развитие диалогового общения, которое ведёт к взаимопониманию, взаимодействию, к совместному решению общих, но значимых для каждого участника задач. На занятиях организуются индивидуальная, парная и групповая работа, творческие работы.

При осуществлении самостоятельной работы слушателей по дисциплине «Английский язык в мире» широко используются информационные технологии, такие как:

1. Электронные двуязычные и одноязычные онлайн словари.
3. Использование программ переводческой памяти.
4. Использование национальных корпусов русского и английского языков.
5. Проверка домашних заданий и консультирование посредством электронной почты.

Наименование тем занятий с использованием активных форм обучения:

№ п/п	Тема занятия	Вид занятия	Форма / Методы / технологии дистанционного, интерактивного обучения	Количество часов
1	2	3	4	5

1	Функции СМИ в современном обществе	Практическое занятие	Работа в малых группах, сообщение, презентация	2
2	Место СМИ в системе функциональных стилей.	Практическое занятие	Работа в малых группах, сообщение, презентация	2
3	Типологические характеристики и лингвостилистические особенности жанров масс-медиа на современном этапе.	Практическое занятие	Работа в малых группах, сообщение, презентация	2
4	Лингвистические особенности газетных и журнальных заголовков.	Практическое занятие	Работа в малых группах, сообщение, презентация	2
5	Лексика и фразеология современных масс-медиа.	Практическое занятие	Работа в малых группах, сообщение, презентация	2
6	Синтаксис современных массмедиа.	Практическое занятие	Работа в малых группах, сообщение, презентация	2
7	Разговорная речь в современной публицистике	Практическое занятие	Работа в малых группах, сообщение, презентация	2
8	Прецедентные тексты в языке СМИ	Практическое занятие	Работа в малых группах, сообщение, презентация	2
9	Оценка и экспрессия в газетнопублицистическом подстиле.	Практическое занятие	Работа в малых группах, сообщение, презентация	2
10	Принципы языкового манипулирования	Практическое занятие	Работа в малых группах, сообщение, презентация	2
11	Язык рекламы.	Практическое занятие	Работа в малых группах, сообщение, презентация	2
12	Специфика межкультурной коммуникации в текстах СМИ.	Практическое занятие	Работа в малых группах, сообщение, презентация	2

VIII. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Текущий контроль осуществляется в виде контрольных мероприятий по темам дисциплины – в форме теста.

Итоговый контроль осуществляется в форме экзамена в конце 5 и 6 семестров.

8.1 Оценочные материалы (ОМ):

Оценочные материалы для входного контроля представлены в виде теста и устного опроса.

Пример вопросов для устного опроса:

1. Каковы самые необходимые предпосылки адекватного перевода письменных текстов СМИ?
2. Какие виды газетных текстов вы знаете?
3. Присущи ли газетной/журнальной статье черты индивидуального авторского стиля?
4. Каким образом учитывается читательская аудитория?
5. Какое коммуникативное задание у текста СМИ?
6. Назовите важнейшие особенности языка СМИ (приведите примеры).
7. Каковы стилистические особенности статей?
8. Как выражается оценка?
9. Какими языковыми средствами выражена объективная информация?
10. Каким образом оказывается эмоциональное воздействие на читателя?
11. Различаются ли тексты СМИ в структурно-стилистическом плане в разных странах? Каковы основные отличия?
12. Как переводятся фразеологизмы?
13. Что такое деформация и контаминация фразеологизмов?
14. Что такое аллюзивность?
15. Как передается эмоциональная информация в тексте?
16. Каким образом использование синтаксических средств повышает эмоциональность текста СМИ?
17. Какова роль модных слов в тексте СМИ?
18. Что такое ирония? Какую роль она играет в тексте СМИ?
19. В чем заключаются проблемы понимания и перевода текстов СМИ и как их преодолевать?

8.1.1. Оценочные материалы для промежуточной аттестации в форме зачета

Зачет состоит из устного опроса по пройденным темам и выполнения практического задания.

– Устный опрос (тема) (систему оценивания см. в таблице оценочных средств). составляется по темам выносимых на самостоятельное изучение студентами в рамках самостоятельной работы учебной программы.

— На зачете присутствует один эксперт, преподаватель, который ведет занятия.

Примерный перечень вопросов и практических заданий для зачета

1. Определите, какими языковыми и стилистическими особенностями обладают следующие фразы из англоязычной и русскоязычной прессы:

А. Примеры из русскоязычной прессы:

- 1) как следует из компетентных источников
- 2) аэропорт «Шереметьево», ненавистный иностранцам
- 3) «хрущевские пятиэтажки»
- 4) можно, конечно, фыркать на ляпы, которые есть в «Онегине» (о фильме)
- 5) От вездесущих папарацци такого шила не утаишь
- 6) реакция Кремля не заставила себя ждать
- 7) «Оскар» невезения
- 8) сериальные режиссеры нашли нехоженые детективные тропы за кулисами театра
- 9) взаимовыгодное сотрудничество
- 10) Кто на Рублевке живет?
- 11) к счастью/к несчастью
- 12) девушки-специи
- 13) Лев Толстой – гений, классик, да еще чего-то там зеркало
- 14) этот суперпопулярный актер еще и сногшибательно красив

- 15) Комитет по делам миграции
- 16) кто все-таки открывает эту форточку в Европу? (о «Радио Монте-Карло»)
- 17) Кто виноват и что делать? (заголовок)

В. Примеры из англоязычной прессы:

- 1) the discussions are still in their early stages
- 2) a bright yellow carrier bag (in that context: a Selfridges carrier bag)
- 3) the minister is barking up the wrong tree
- 4) the volume of complaints is enormous
- 5) the Suffragette movement
- 6) He was jetting off on a holiday and wanted an agreement before he hit the beach
- 7) his son Charles, who cut his teeth opening franchises...
- 8) snail-paced consolidation
- 9) Stone Alone
- 10) negotiations are expected to begin...;
- 11) a speech of valiant lucidity
- 12) «redbrick universities»
- 13) So do not be surprised to hear...
- 14) English Heritage took the plunge and bought the lease
- 15) fuelling Russia's economy
- 16) A Knight to Remember

2. Найдите примеры различных типов текстов СМИ и прокомментируйте их структурно-стилистические особенности. Выполните полный письменный перевод одного из текстов объемом не менее 1500 печатных знаков.

3. Вберите любой аутентичный текст СМИ информационного или аналитического характера, проанализируйте структурно-стилистические особенности данного текста и выполните полный письменный перевод текста объемом не менее 2000 печатных знаков.

Оценочное средство	Шкала оценивания
<p><i>Лексико-грамматический тест.</i> Каждая часть комплексного теста оценивается в 25 баллов (по 1 баллу за каждый правильный ответ: 25 баллов за выполнение заданий по аудированию, 25 баллов за выполнение лексического задания, 25 баллов за грамматическую часть теста, 25 баллов за чтение текста и выполнение послетекстовых заданий)</p>	<p>Студент считается выполнившим тест на: «отлично», если он набрал от 90 до 100 баллов; «хорошо», если он набрал от 75 до 90 баллов; «удовлетворительно», если он набрал от 60 до 75 баллов; Студент считается НЕ выполнившим аттестационную работу, если он набрал менее 60 баллов.</p>
Оценочное средство	Шкала оценивания
Устный ответ	Развернутый ответ студента должен представлять собой связное, логиче-

ски последовательное сообщение на определенную тему, показывать его умение применять определения, правила в конкретных профессиональных и академических ситуациях.

При оценке ответа студента нужно руководствоваться следующими критериями: 1) полнота и правильность ответа; 2) степень осознанности, понимания изученного материала; 3) языковое оформление ответа.

Оценка «5» ставится, если студент: 1) полно излагает изученный материал, дает правильное определение языковых понятий; 2) обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести необходимые примеры не только по учебнику, но и самостоятельно составленные; 3) излагает материал последовательно и правильно с точки зрения норм литературного языка.

Оценка «4» ставится, если студент дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для оценки «5», но допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет, и 1-2 недочета в последовательности и языковом оформлении излагаемого.

Оценка «3» ставится, если студент обнаруживает знание и понимание основных положений данной темы, но: 1) излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил; 2) не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры; 3) излагает материал непоследовательно и допускает ошибки в языковом оформлении излагаемого.

Оценка «2» ставится, если студент обнаруживает незнание большей части соответствующего раздела изучаемого материала, допускает ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал. Оценка «2» отмечает такие недостатки в подготовке студента, которые являются серьезным препятствием к успешному применению полученных языковых навыков в профессиональной среде.

Разработчик:




(подпись)

зав. кафедрой европейских языков
(занимаемая должность)

И. С. Шильникова
(Ф.И.О.)

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учитывает рекомендации ПООП 45.03.02 «Лингвистика» по направлению и профилю подготовки «Межъязыковая и межкультурная бизнес-коммуникация в торгово-экономической сфере (китайский язык)».

Программа рассмотрена на заседании кафедры европейских языков
« 13 » мая 2024 г. Протокол № 9.

Зав. кафедрой  _____ (И. С. Шильникова)

Настоящая программа не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы.

